

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 29 (1953-1954)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Neuheiten für Küche und Haushalt  
**Autor:** Fröhlich, Irma  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1070731>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

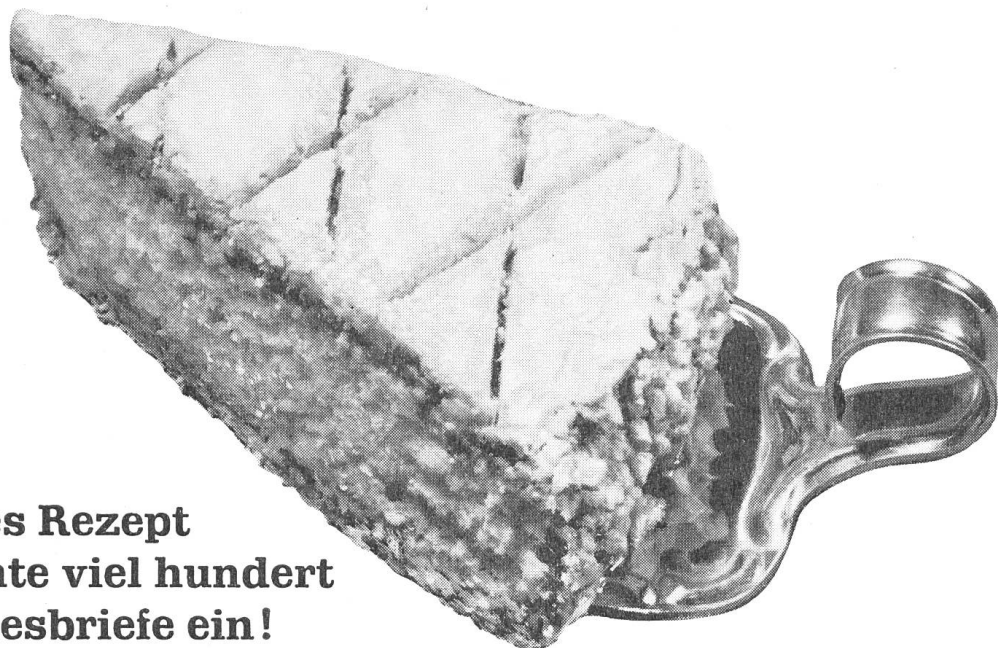
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Zuger Kirschtorte



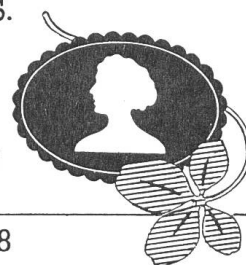
## Dieses Rezept brachte viel hundert Dankesbriefe ein!

Alle schreiben, dass sie sich nie an diese berühmte Spezialität herangewagt hätten, wenn das Rezept nicht so klar und einfach wäre. Wieso der sichere Backerfolg?

Weil Dr. Oetker kein Rezept herausgibt, das nicht 15 mal ausprobiert ist, sowohl im elektrischen wie im Gas-Ofen. Immer wieder wird geprüft, ob alles wirklich so klar ist, dass Fehler ausgeschlossen sind.

Was Dr. Oetkers Backzutaten und DESSERTS so wertvoll macht, das ist die 70-jährige Erfahrung, die hinter den Produkten und den Rezepten steht. So sind z. B. beim Dr. Oetker Backpulver Vortrieb und Nachtrieb so fein abgestimmt, die Rezepte so geschickt dazu angepasst und so sorgfältig ausprobiert, dass es einfach gelingen **muss**. — Auch Dr. Oetkers DESSERTS sind etwas  
BESONDERES.

*mit Dr. Oetker  
wird's immer grate*



**COUPON** an DIBONA A.G., Zürich 4/26, Postfach

ZK 18

Senden Sie gratis das neue Büchlein mit Rezept „Kirschtorte“ und 8 anderen.

Senden Sie gegen Nachnahme von Fr. 3.— das Buch „Backen macht Freude“ mit 80 Rezepten und 160 Bildern.

*Nicht Gewünschtes streichen!*

**Warum die Arbeit  
komplizieren?**

**1954 heißt's  
vereinfachen!**

**Vereinfachen durch PROGRESS**

**Jetzt mit dem Pröbeln aufhören,  
denn PROGRESS bietet alles,  
was man von einem neuzeitlichen,  
seriösen Waschmittel heute über-  
haupt verlangen kann.**

Seit vor Jahren PROGRESS als erstes Mittel für die kalkseifenfreie Großwäsche geschaffen wurde, gab es in der Technik des Waschens keine Erfindung, die bei schonender Behandlung der Gewebe zu stärkerer Reinigungskraft oder höherer Weißwirkung führt.

Sie dürfen ruhig auf die Erfahrung einer alten, aber fortschrittlichen Schweizerfirma vertrauen, ohne sich von überschwänglichen Anpreisungen ausländischer Marken einwickeln zu lassen.

Wenn **einmal** wir Schweizer gegenüber den Ausländern zeitlich im Vorsprung waren, dann bei EXPRESS und PROGRESS, und wenn irgendwo die Erfahrung eine Rolle spielt, dann beim Waschen.

**Wer vom technischen Vorsprung und von der  
Erfahrung der 123-jährigen Schweizerfabrik  
profitieren will, hält sich an**

**PROGRESS**

**für die Großwäsche**

**EXPRESS**

**an**

**für die Feinwäsche**



*Verlangen Sie*

**DAS PROGRAMM  
DER GUTEN VIER**

*zum einfacheren Waschen*

**STRÄULI & CIE., WINTERTHUR**



läßt und dabei erst noch als Tropfbrett für Teller oder als Unterlage für Bügeleisen und Platten gebraucht werden kann.

Nicht weniger als drei meiner nächsten Verwandten haben im Frühling Geburtstag — sie sollen dieses Jahr alle mit praktischen Geschenken bedacht werden! Das große *Sägemesser* mit dem verstellbaren Anschlagstück scheint wie gemacht für meine Cousine auf dem Lande, die damit ihre selbstgeräucherten Schinkenwürste genau in der gewünschten Dicke von 5—15 mm aufschneiden kann, ebenso wie sie damit Rüben, Gurken, Rettiche in regelmäßige Scheiben hobeln wird. Meine alleinstehende Schwägerin aber bekommt die dreigeteilte Pfanne aus rötlichem Gußeisen, die vom Herd direkt auf den Tisch wandern darf und sich sowohl zur Zubereitung von kleinen Portionen, als auch zum gleichzeitigen Aufwärmen von dreierlei Resten eignet. Und meiner Tante schenke ich den pfeifenden *Wasserkessel* (er pfeift, sobald das Wasser darin kocht), der — abgesehen vom Ausguß — allseitig geschlossen und daher wirklich für nichts anderes als für Wasser brauchbar ist. Nicht nur bei meiner Tante, sondern überhaupt in vielen Haushaltungen unseres Landes wird die Zubereitung von Tee und Kaffee arg vernachlässigt, und dabei sind diese köstlichen Getränke im Grunde genommen so einfach herzustellen. «Jedem Schweizer seinen Wasserkessel!» müßte es bei uns heißen, auf daß niemand mehr in Versuchung käme, das Teewasser in der Suppenpfanne zu kochen.

Margrit, die nie genug Platz in ihrem Miniaturbadezimmer hat, wird entzückt sein über das zartgetönte *Zusatzgerät* aus Plastic, das sich unter jedes Glastablar anhängen läßt und Raum bietet für Bürste, Kamm, Fläschchen usw. Verführerisch ist der dichte, gelbe *Plasticvorhang*, dessen lustige schwarze Zeichnungen ihn zum exklusiven Badezimmervorhang stemeln. Der *Badeteppich* aus Perlon fühlt sich richtig mollig an, muß nur ausgeschüttelt werden und ist dann sofort wieder trocken. Warm leuchten uns die handgewebten, buntgestreiften *Vorlagen* aus Plastic entgegen (Kette aus groben Baumwollfäden, Einschlag aus dichten Plasticschnüren), denen eine absolute Unverwüstlichkeit vorausgesagt wird. Weil sie sich kühl und hart anfühlen, gehören sie weniger ins Badezimmer als vielmehr in Korridore, Gartenhallen, vor Balkon- und Küchentüren.



**BANAGO**

Ihr treuer Begleiter im Alltag

Wer täglich große Anstrengungen vollbringen muß, weiß eine vollwertige diätetische Kraftnahrung wie BANAGO zu schätzen.

50 Jahre NAGO Olten

## Jetzt Reviso-Blutreinigung

Die Heilwirkung auch auf **Nieren, Leber, Magen und Darm** richtend, entwässert **Reviso** die Gewebe und scheidet die schlechten Körpersäfte gründlich aus. Angenehme, wohlschmeckende KUR, ohne lästige Nebenerscheinungen (geruchlos). KUR Fr. 20.55, Mittelkur Fr. 11.20, Originalflasche Fr. 4.95, erhältl. bei Ihrem **Apotheker und Drogisten**.



*Für Feinschmecker*

Keine Vogel-Strauß-Politik! Vom Besten das Beste wählen:

**Riso  
avorio**

bleibt körnig




Die feine Suppe mit

**fri-fri  
Flädli**

mit Frischmilch und Eiern hergestellt - deshalb wie selbst gemacht.

Der 100 Gr. Beutel kostet 60 Rappen

A. Rebsamen & Cie. AG. Teigwarenfabrik Richterswil





**Gegen  
Unreinheiten der Haut**

hilft PURODERM überraschend schnell. Betupfen Sie die befallenen Stellen einfach mit PURODERM, und Sie werden erstaunt sein, wie rasch Mitesser, Bibeli, Pickel, Flecken, Ausschläge und Ekzeme, ebenso Hautjucken und Rötungen verschwinden. Die PURODERM-Wirkstoffe dringen tief in die Haut ein und nehmen die Schmutzablagerungen und Bakterienherde aus den Poren und verhindern das neue Auftreten von Hautunreinheiten. PURODERM läßt die Poren wieder freier atmen: Die Haut behält ihre Schönheit und Frische.  
Originalflaschen zu Fr. 2.60 und 4.70, PURODERM-Puder zu Fr. 3.25. In allen Apotheken und Drogerien erhältlich.

### STÖRUNGSFREI SCHLAFEN

Beginnen Sie die KUR gegen Ihre **Herznervosität** mit einer Packung der **Kräuterpillen Helvesan-5**, Fr. 3.65, erhältlich bei Ihrem Apotheker und Drogeristen.

### VERSTOPFTER DARM?

Abends 1 **Tipex-Pille** und dann tritt der Stuhl prompt am andern Morgen ohne Schmerzen ein. Tipex für 80 Tage Fr. 3.65, Tipex für 40 Tage Fr. 2.10, erhältlich bei Ihrem Apotheker und Drogeristen.



**Weise ist ...**  
wer auch kleine Wunden pflegt!

Ein VINDEX-Verband bietet sicheren Schutz, wirkt stark keimtötend, verhütet Infektionen, stillt den Schmerz und heilt rasch. Ergänzen Sie Ihre Haus- und Taschenapotheke!

Vindex-Salbenkompressen  
Vindex-Wundsalbe in Tube  
Vindex-Plast, trockener Schnellverband

**VINDEX**  
Flawa, Verbandstoff- und Wattefabriken AG, Flawil

Die typischen Geräusche des Putzens und Kehrens (vielen lieber vertraut, vielen unausstehlich) können in unserem Haushalt ausgemerzt werden, wenn wir unsere Blecheimer, unsere Emailschräbels, unsere Metallschaufeln und -zuber über Bord werfen und uns mit neuen Geräten, bunt wie Ostereier, aus dickem Plastic bewaffnen wollten. Ich habe mein unansehnliches Blechbecken kurzentschlossen durch ein solches aus hellgrünem Plastic ersetzt (30 cm im Durchmesser, mit hohem Rand) und wasche darin mit doppelter Freude meine Blusen und Strümpfe, so wie ich schon seit mehr als zwei Jahren immer wieder mit besonderm Vergnügen meine kleine Wäsche mit Hilfe der bunten Plastic-Klüpperli aufhänge.

Wie überhaupt die Farben unsere Stimmung beeinflussen können! Mir wurde ganz warm ums Herz, als ich die kleinen Besen und Wischer, die Flaschenputzer und Handbürsten, alle mit rosa, gelben oder himmelblauen Nylonborsten ausgestattet, sah (teilweise handelt es sich um gespaltene Nylonborsten, wodurch zum Beispiel die Handwischer ganz fein und weich sind, wie es sich gehört). Weil gerade diese unscheinbaren, alltäglichen Dinge jetzt so freundlich aufgemacht sind, habe ich mir vorgenommen, nach und nach sämtliche Utensilien in dieser Art zu ersetzen. Meine blecherne Handschaufel ist ohnehin wackelig, und ich freue mich schon auf die dicke, rote *Gummischaufel*, deren Stiel nicht mehr in der Mitte, sondern schräg-seitlich angebracht ist. Dieses Material schmiegt sich dem Boden so eng an, daß mir kein Brosamen mehr entgehen soll! Bis jetzt brauchte es für mich immer eine gewisse Überwindung, den häßlichen grauen Putzkübel — Inbegriff aller Aschenbrödelarbeit — hervorzuholen; aber in Bälde wird es mir ein Vergnügen sein, mit dem eleganten, rosaroten *Plastic-Kübel* zu hantieren, der sogar mit einem schnabelförmigen Ausguß versehen ist. Der *drehbare Strupper* (zur Hälfte aus Nylonborsten, zur Hälfte aus Schwamm bestehend), der *Blocher* mit *Kugelgelenk* sowie der dank einem Spezialstiel sich auch unter Kommoden und Kästen duckende *Wischer* würden sich würdig einreihen in das neue Instrumentarium. Diese drei Gegenstände kosten allerdings 22 bis 34 Franken, während ich mich im übrigen nur mit Dingen befaßt habe, die teils für wenige Franken, höchstens aber für 20 Franken zu erstehen sind.

Wie oft geben wir da oder dort bedenkenlos ein paar Franken aus — für unsere Haushaltsgeräte aber reut uns meistens auch ein kleiner Betrag; was wir als Aussteuer bekommen oder wir uns einmal in unverwüster Qualität sonstwie angeschafft haben, scheint uns treu bis ans Lebensende begleiten zu müssen. Ob

sich aber die eine und die andere Ausgabe nicht lohnt im Hinblick auf die frischen Impulse, die davon ausgehen können? Ob wir nicht durch diese oder jene Anschaffung eine neue Belebung unserer Arbeitsfreude erfahren? Frühlinghaft wird es dann nicht nur um uns herum, sondern auch in uns drinnen aussehen!



**ROCO**

## Praktischer: Tomatenpüree in Tuben

Aus vollreifen Tomaten  
extra-stark eingedickt  
darum ausgiebiger  
200 g netto Fr. 1.05

**ROAMER**

EINE DER MEISTGEKAUFTEN  
UHREN DER WELT!

ROAMER WATCH CO., S.A. SOLOTHURN



WASSERDICHT  
STOSSGESICHERT  
ANTIMAGNETISCH

In über 400 ⌚-Fachgeschäften erhältlich

Für Fr. 69.-  
ein Maximum an Qualität  
und Strapazierfähigkeit

BERNHARD ADANK

### Schweizer Ehebüchlein

Aussprüche von Denkern und Dichtern  
Entzückendes Geschenkbändchen. Geb. Fr. 6.25

ADOLF GUGGENBÜHL

### Das Liebesgärtlein

Ausgewählte Sprüche und Verse. Mit farbigen  
Original-Lithographien von Hans Aeschbach.  
Geschenkbund Fr. 10.50

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG, ZÜRICH 1